



LUNDS
UNIVERSITET

Humanistiska och teologiska fakulteterna

NODA23, Danska: Fortsättningskurs, 30 högskolepoäng

Danish: Level 2, 30 credits

Grundnivå / First Cycle

Fastställande

Kursplanen är fastställd av Prodekanen med ansvar för grundutbildning vid de humanistiska och teologiska fakulteterna 2010-04-09 att gälla från och med 2010-04-09, höstterminen 2010.

Allmänna uppgifter

Kursen ges som fristående kurs.

Undervisningsspråk: Svenska och Danska

Huvudområde

-

Fördjupning

G1F, Grundnivå, har mindre än 60 hp kurs/er på grundnivå som förkunskapskrav

Kursens mål

Efter avslutad kurs ska den studerande

Kunskap och förståelse

- kunna redogöra för centrala aspekter av det moderna Danmarks samhälleliga och kulturella utveckling och för olika förhållningssätt till den danska nationella identiteten,
- kunna redogöra för centrala delar av nyare dansk litteraturhistoria samt några moderna litterära verk inom olika genrer,
- kunna redogöra för centrala frågor och frågeställningar i modern dansk offentlig debatt,
- kunna redogöra för grundläggande idéer och metoder inom argumentationsteori och retorik,
- kunna redogöra för olikheter i dansk och svensk grammatik, ortografi och semantik utifrån ett översättningsperspektiv,

Färdighet och förmåga

- kunna analysera danska texter från olika genrer med utgångspunkt i olika textanalytiska metoder (språkligt-stilistiska, litterära, retoriska),
- kunna karakterisera och tolka moderna danska skönlitterära texter samt kunna sätta in dessa i en litteraturhistorisk och tematisk kontext,
- kunna demonstrera kunskaper om olika översättningsteorier och visa god förmåga att tillämpa dessa kunskaper i sitt eget översättande,
- kunna översätta skilda texter från olika genrer från danska till svenska så att översättningen blir idiomatisk, innehållsmässigt korrekt och stilistisk adekvat,

Värderingsförmåga och förhållningssätt

- kunna förhålla sig analytiskt till dansk-svenska likheter och skillnader i fråga om språk och kultur.

Kursens innehåll

I kursen breddas och fördjupas studiet av det danska språket. Kursen är både teoretisk och praktisk. De teoretiska delarna syftar dels till att sätta det danska språket i ett historiskt, socialt, kulturellt och litterärt sammanhang, dels till att ge fördjupade kunskaper om modern dansk litteratur och offentlig debatt. De praktiska delarna utgörs framför allt av olika former av textarbete, dels språklig/retorisk och litterär textanalys, dels översättning från danska till svenska.

Kursen består av följande delkurser som kan läsas i valfri ordning:

1. Historia, samhälle och kultur i Danmark, 7,5 högskolepoäng,
2. Modern dansk litteratur, 7,5 högskolepoäng,
3. Retoriken i moderna danska medier, 7,5 högskolepoäng,
4. Översättning från danska till svenska, 7,5 högskolepoäng.

Kursens genomförande

Undervisningen sker i form av föreläsningar, övningar och seminarier. Färdighetsinriktade moment är obligatoriska.

Kursens examination

Följande examinationsformer förekommer: muntlig och/eller skriftlig tentamen vid delkursens slut, fortlöpande examination inom ramen för undervisningen, d.v.s. genom hemuppgifter och seminarier.

Prov/moment för denna kurs finns i en bilaga i slutet av dokumentet.

Betyg

Betygsskalan omfattar betygsgraderna Underkänd, Godkänd, Väl godkänd. För betyget godkänd på hela kursen krävs minst betyget godkänd på samtliga delkurser. För betyget väl godkänd på hela kursen krävs betyget väl godkänd på minst

15 av kursens högskolepoäng samt betyget godkänd på resterande högskolepoäng.

Förkunskapskrav

För tillträde till kursen krävs NODA12 (Danska, grundkurs, 30 högskolepoäng) eller motsvarande kunskaper.

Övrigt

1. Kursen ersätter NODA21 och NODA22.
2. Samtliga delkurser i denna kurs kan även läsas som separata delkurser, nämligen NODB07 Modern dansk litteratur, NODB08 Översättning från danska till svenska, NODB09 Historia, samhälle och kultur i Danmark och NODB10 Retoriken i moderna danska medier.
3. Poängtalen för kursinnehåll som helt eller delvis är gemensamt med en annan kurs får endast tillgodoräknas en gång i examen. För ytterligare information hänvisas till aktuellt anmälnings- och informationsmaterial.
4. Delkurserna kan läsas som fristående kurser.
5. Delkursernas namn på engelska:
 1. History, Society and Culture in Denmark,
 2. Modern Danish Literature,
 3. Rhetorical Discourse in Modern Danish Media,
 4. Translation from Danish into Swedish.

Prov/moment för kursen NODA23, Danska: Fortsättningskurs

Gäller från V09

- 0901 Historia, samhälle och kultur i Danmark, 7,5 hp
Betygsskala: Underkänd, Godkänd, Väl godkänd
- 0902 Modern dansk litteratur, 7,5 hp
Betygsskala: Underkänd, Godkänd, Väl godkänd
- 0903 Retoriken i moderna danska medier, 7,5 hp
Betygsskala: Underkänd, Godkänd, Väl godkänd
- 0904 Översättning från danska till svenska, 7,5 hp
Betygsskala: Underkänd, Godkänd, Väl godkänd